
Amnistía Internacional

Periodistas y defensores de los derechos humanos kurdos

CASO DE LLAMAMIENTO

Sa'id Sa'edi y Ajlal Qavami

Julio de 2006

Índice AI: MDE 13/080/2006

<http://web.amnesty.org/library/Index/ESLMDE130802006>

Los periodistas y defensores de los derechos humanos kurdos iraníes Sa'id Sa'edi y Ajlal Qavami comparecerán ante un tribunal en Sanandaj, en el noroeste de Irán, el 17 de julio de 2006. Se los acusa de actuar contra la seguridad nacional y de atravesar la frontera ilegalmente. Si son declarados culpables, se enfrentan a condenas de entre dos y cinco años de prisión. En caso de ser encarcelados, Amnistía Internacional los consideraría presos de conciencia, encarcelados exclusivamente por ejercer pacíficamente sus derechos a la libertad de expresión, reunión y circulación. Otra defensora de los derechos humanos kurda, Roya Toloui, también será juzgada en la misma causa, aunque ha abandonado el país y recibido asilo en Estados Unidos.

Roya Toloui fue detenida el 1 de agosto de 2005. Sa'id Sa'edi y Ajlal Qavami fueron detenidos el 2 de agosto de 2005, a raíz de su participación en la organización de una manifestación en protesta contra el homicidio de un hombre kurdo, Showan Qaderi, en julio de 2005, que provocó el estallido de disturbios violentos en el Kurdistan iraní. Sus casos fueron vistos ante la Sección 1 del Tribunal Revolucionario de Sanandaj y el 5 de octubre de 2005 quedaron en libertad bajo fianza de 100 millones de tomanes (aproximadamente 114.000 dólares estadounidenses). El acta formal de acusación original incluía otros cargos, entre ellos el de ser *mohareb* (enemigo de Dios), que puede conllevar la pena de muerte. Sin embargo, esta acusación no figuraba en la orden de libertad bajo fianza y tras un recurso presentado por los abogados del caso, éste y otros cargos fueron retirados de modo que sólo se les imputan los dos citados en el párrafo anterior.

Sa'id Sa'edi

Sa'id Sa'edi es un periodista *freelance* que trabajó durante un breve periodo de tiempo en el consejo editorial del periódico kurdo-persa *Asou*, antes de dimitir junto a otras 11 personas. Según los informes, *Asou* fue cerrado por el Ministerio de Cultura y Orientación Islámica el 3 de agosto de 2005, después de los disturbios. Tras dimitir, colaboró en la creación de una organización no gubernamental, el Instituto de Investigación Cultural del Kurdistan Oriental (EKCRI, también denominado Instituto Xorkhelat), para el que fue solicitado un permiso oficial que la policía denegó.

Tras el homicidio de Showan Qaderi, el EKCRI convocó una manifestación pacífica que se celebró el 30 de julio de 2005, pidiendo una investigación sobre su muerte y la excarcelación de los presos políticos. Al término de la manifestación, Sa'id Sa'edi, Roya Toloui, Azad Zamani, un miembro de la Asociación para la Defensa de los Derechos del Niño (*Kanoun-e Defa' az Hoqouq-e Koudekan*) y otras dos personas recibieron autorización para reunirse con el gobernador regional.

Sa'id Sa'edi © Particular

Posteriormente, grupos de la oposición kurda convocaron otra manifestación el 1 de agosto de 2005 en ciudades y poblaciones del Kurdistan iraní. El EKCRI accedió a participar en la manifestación de Sanandaj a condición de que fuera pacífica. Sin embargo, según los informes recibidos, las fuerzas de seguridad atacaron a los manifestantes y la protesta se tornó violenta.

Sa'id Sa'edi no participó en esta última manifestación por encontrarse compareciendo ante un tribunal de Marivan, acusado de atravesar ilegalmente la frontera con Irak. No obstante, más tarde las autoridades lo acusaron de acudir a Marivan para organizar la manifestación en ese lugar.

El 2 de agosto de 2005, funcionarios del Ministerio de Información se presentaron en su domicilio. Sa'id Sa'edi se había ausentado en ese momento, pero cuando telefoneó a su casa y le informaron de la visita de los funcionarios, volvió y fue detenido en el acto. Permaneció recluido ocho días en el centro de detención del Ministerio de Información en Sanandaj y el primer día lo golpearon. Luego lo trasladaron a la Prisión Central de

Sanandaj donde, tras pasar dos semanas detenido en régimen de incomunicación, fue autorizado a recibir visitas de su familia y de su abogado. Cuando fue excarcelado, viajó al Reino Unido con una beca Chevening para asistir a un curso sobre "Relaciones entre gobierno y organizaciones no gubernamentales", tras lo cual recibió amenazas de muerte de una organización autodenominada *Ommat-e Hezbollah-e Kurdistan* (Sección de Sanandaj), que lo acusó de ser un espía británico. Estas amenazas fueron incluidas en una declaración realizada por *Ommat-e Hezbollah* el 14 de enero de 2006 y que puede leerse (en persa) en <http://azad.gooya.name/politics/archives/042527.php>.

Ajlal Qavami

Ajlal Qavami es periodista y comenzó a trabajar alrededor del año 2000 para el periódico *Iran*, pero lo abandonó tras recibir presiones y amenazas del Ministerio de Información. Después fue miembro del consejo editorial del periódico *Payam-e Mardom-e Kurdistan* (Mensaje del Pueblo). Cuando sólo se habían publicado 12 números, un tribunal de Sanandaj citó al director del periódico y a algunos de sus periodistas, incluido Ajlal Qavami. Éste fue acusado de escribir artículos apoyando a grupos disidentes y de insultar a los líderes del régimen. Ajlal Qavami quedó en libertad bajo fianza de dos millones de tomanes (aproximadamente 2.170 dólares estadounidenses). El periódico *Payam-e mardom-e Kurdistan* fue cerrado posteriormente. Después, Ajlal Qavami colaboró en la creación de la Organización de Derechos Humanos de Kurdistán y en la actualidad es miembro de su consejo central.

Ajlal Qavami © Particular

El 2 de agosto de 2005 Ajlal Qavami fue detenido en su lugar de trabajo después de que las fuerzas de seguridad efectuaron un registro en su domicilio. Según los informes recibidos, en protesta por su detención y para denunciar las condiciones penitenciarias y el deterioro de su estado de salud comenzó una huelga de hambre que duró 22 días, y que mantuvo tanto en el centro de detención del Ministerio de Información en Sanandaj, donde permaneció detenido inicialmente, como en la prisión central de Sanandaj, a donde fue trasladado después. Ha declarado que durante su detención fue torturado y que los funcionarios de la prisión lo amenazaron con morir a manos de otros presos y con ser violado por presos infectados con el virus del VIH/sida.

La organización *Ommat-e Hezbollah* también mencionaba a Ajlal Qavami en su declaración, acusándolo de actuar en el interés de Estados Unidos y el periodista ha recibido amenazas telefónicas de individuos que afirmaban pertenecer a ese mismo grupo. Ajlal Qavami continúa sufriendo problemas de salud a raíz de su detención, incluida una infección ocular, que, según él, es resultado de las condiciones antihigiénicas de la prisión de Sanandaj.

Roya Toloui

La patóloga Roya Toloui, una de las fundadoras de la Asociación de Mujeres Kurdas en Defensa de la Paz y los Derechos Humanos y directora de la revista cultural mensual *Rassan*, fue detenida el 1 de agosto de 2005 y pasó 66 días recluida antes de quedar en libertad bajo fianza. Después huyó de Irán y el ACNUR le concedió asilo en Turquía antes de su reasentamiento en Estados Unidos. En varias ocasiones ha descrito las torturas que sufrió mientras estuvo detenida. Por ejemplo, en una entrevista con Radio Farda el 27 de enero de 2006, contó: "Durante la noche del 6 de agosto, [un funcionario] me torturó personalmente de la forma más brutal y me sometió a unos comportamientos que no se pueden contar". Y también: "Querían obligarme a confesar. Escribí que solo hablaría en presencia de mi abogado y se rieron de mí. Escribí que ello iba en contra de los derechos humanos y que tenía derecho a ver a mi abogado. Perdieron la paciencia y ordenaron que trajeran a mis hijos y me amenazaron con quemarlos vivos delante de mis ojos". Y añadió: "Me resulta muy difícil hablar sobre [lo que pasé]... Me preocupa en parte que las mujeres que participan activamente en el movimiento de mujeres tengan miedo a sufrir torturas si son detenidas. Pero mi mensaje a todas las mujeres iraníes que luchan por sus derechos es que deben [continuar] su lucha con coraje". Pueden encontrar más información sobre el testimonio de su detención (en inglés) en: <http://www.abfiran.org/english/document-243-499.php> y <http://www.telegraph.co.uk/news/main.jhtml?xml=/news/2006/05/28/wislam28.xml&sSheet=/news/2006/05/28/ixnews.html>.

Prohibición de viajar

Tanto a Sa'íd Sa'edi como a Ajlal Qavami se les han impuesto prohibiciones de viajar y se cree que les han confiscado los pasaportes, con lo que no podrían abandonar el país. En el caso de Sa'íd Sa'edi, la prohibición entró en vigor a su regreso del Reino Unido.

Cargos

Amnistía Internacional cree que Ajlal Qavami y Sa'íd Sa'edi fueron detenidos exclusivamente por su participación en la organización de manifestaciones que ellos consideraban que deberían haber mantenido su carácter pacífico en julio y agosto de 2005. Amnistía Internacional reconoce que también han sido acusados de atravesar la frontera ilegalmente, pero señala que el artículo 12 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (en el que Irán es Estado Parte) reconoce explícitamente el derecho a salir libremente del propio país y que los funcionarios iraníes pueden dificultar el intento de cruzar legalmente la frontera entre Irán y el Kurdistán iraquí. En este contexto, Amnistía Internacional cree que la principal razón de su detención

fue su participación en la organización de las manifestaciones.

Amnistía Internacional cree que si Ajlal Qavami y Sa'íd Sa'edi son declarados culpables y encarcelados, serían presos de conciencia y, por tanto, la organización pediría su liberación inmediata e incondicional.

Información complementaria

Los kurdos son uno de los numerosos grupos étnicos existentes en Irán. Habitan principalmente en la provincia de Kurdistán y en provincias vecinas limítrofes con las áreas kurdas de Turquía e Irak.

Los disturbios violentos en las áreas kurdas de Irán estallaron en julio de 2005 y continuaron durante varias semanas, después de que las fuerzas de seguridad iraníes matasen a disparos a un activista de la oposición kurda, Showan Qaderi, y, según informes, arrastraran su cuerpo por las calles atado a un *jeep*. Miles de kurdos salieron a las calles a protestar. Según informes, las fuerzas de seguridad utilizaron armas ligeras y pesadas en respuesta a las manifestaciones que, al menos en algunos lugares, incluyeron asaltos a edificios y oficinas gubernamentales por parte de los manifestantes. Hasta 20 personas resultaron muertas y hubo cientos de heridos, según informes. Las autoridades admitieron que cinco personas habían muerto y declararon que se estaban investigando las muertes. Al menos 190 personas fueron detenidas, según informes oficiales, aunque es muy posible que la cifra real sea superior.

ACCIONES RECOMENDADAS

Envíen cartas por fax o correo electrónico en persa, árabe, inglés, francés o en su propio idioma:

- instando a las autoridades iraníes a retirar de inmediato todos los cargos contra Sa'íd Sa'edi y Ajlal Qavami que tengan relación con la organización de las manifestaciones de julio y agosto de 2005 y con el cruce ilegal de la frontera;
- manifestando que Sa'íd Sa'edi y Ajlal Qavami serán juzgados el 17 de julio y que, si son declarados culpables y encarcelados, los considerarán presos de conciencia, detenidos exclusivamente por sus actividades políticas pacíficas;
- recordando a las autoridades iraníes que el artículo 12 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos reconoce explícitamente el derecho a salir del propio país e instándoles a eliminar las prohibiciones de viajar contra Sa'íd Sa'edi y Ajlal Qavami y a que les sean devueltos los pasaportes;
- instando a las autoridades iraníes a llevar a cabo una investigación pronta, exhaustiva e imparcial sobre los presuntos golpes sufridos por Sa'íd Sa'edi y la tortura de Ajlal Qavami y Roya Toloui. Las personas responsables de los abusos deben ser juzgadas sin demora y con todas las garantías y las autoridades deben condenar públicamente cualquier caso de tortura y malos tratos por parte de los funcionarios de prisiones y de las fuerzas de seguridad. Si se demuestra que se han producido violaciones, las víctimas deben recibir un remedio efectivo y una indemnización adecuada.

ÉNVÍEN LOS LLAMAMIENTOS A:

Líder de la República Islámica

His Excellency Ayatollah Sayed 'Ali Khamenei The Office of the Supreme Leader
Shoahada Street, Qom
República Islámica de Irán

Correo-E: info@leader.ir

istiftaa@wilayah.org

Tratamiento: Your Excellency / Excelencia

Presidente

His Excellency Mahmoud Ahmadinejad
The Presidency, Palestine Avenue, Azerbaijan
Intersection, Tehran
República Islámica de Irán

Fax: (vía Ministerio Asuntos Exteriores) +98 21 6 674 790 (indiquen: "Please forward to H.E Ahmadinejad")

Correo-E: dr-ahmadinejad@president.ir

vía sitio web: www.president.ir/email

Tratamiento: Your Excellency / Excelencia

Presidente de la Magistratura

His Excellency Ayatollah Mahmoud Hashemi Shahroudi
Ministry of Justice, Park-e Shahr, Tehran República
Islámica de Irán

Fax: (vía Ministerio de Justicia) + 98 21 3 311 6567

(indiquen: "Please forward to HE Ayatollah Shahroudi")

Correo-E: vía página persa del sitio web, a través del formulario de observaciones que aparece en ella:

www.iranjudiciary.org/contactus-feedback-fa.html

(El texto del formulario de observaciones indica lo siguiente:

Primera línea: nombre

Segunda línea: dirección de correo-E

Tercera línea: asunto

A continuación, inserte su mensaje en el recuadro)

Tratamiento: Your Excellency / Excelencia

Portavoz del Parlamento

His Excellency Gholamali Haddad Adel
Majles-e Shoura-ye Eslami
Imam Khomeini Avenue,
Tehran

República Islámica de Irán

Fax: + 98 21 6 646 1746

Tratamiento: Your Excellency / Excelencia

COPIA A:

Ministro del Interior

Hojjatoleslam Mustafa Purmohammadi
Ministry of the Interior, Dr Fatemi Avenue
Tehran

República Islámica de Irán

Correo-E: ravabetomomi@moi.gov.ir

Fax: +98 21 8 896 203 / 8 899 547 / 6 650 203

Comisión Islámica de Derechos Humanos

Mohammad Hassan Ziaie-Far
Secretary, Islamic Human Rights Commission
P.O. Box 13165-137 or PO Box 19395/4698
Tehran

República Islámica de Irán

Fax: +9821 2204 0541

Correo-E: ihrcc@majlis.ir